

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 25.05.2026 11:44:19  
Уникальный программный ключ:  
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

**Институт иностранных языков**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика ОП ВО)

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

### **ВВЕДЕНИЕ В СПЕЦИАЛЬНОСТЬ**

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:**

### **45.03.02 ЛИНГВИСТИКА**

(код и наименование направления подготовки/специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

### **ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ**

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Введение в специальность» входит в программу бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 1 семестре 1 курса. Дисциплину реализует Кафедра теории и практики иностранных языков. Дисциплина состоит из 3 разделов и 14 тем и направлена на изучение специфики лингвистики как науки, проблем современных лингвистических методов, специфики межкультурного диалога и проблем стоящих перед переводчиком в современном мире.

Целью освоения дисциплины является формирование у студентов научного представления о языке и законах его развития.

Задачи курса:

- познакомить студентов с основными понятиями и терминами лингвистики и межкультурной коммуникации;
- ввести в круг основных проблем науки о переводе;
- научить работать с учебной и научной литературой по специальности;
- подготовить студентов к написанию курсовых работ;
- сформировать навыки учебной работы по лингвистическим дисциплинам.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Введение в специальность» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

| Шифр | Компетенция   | Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)  |
|------|---|---|
| УК-6 | Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни | УК-6.1 Иметь представление об основах управления своим временем, выстраивания и реализации траектории саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.;<br>УК-6.2 Проявлять способность управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.;<br>УК-6.3 Обладать способностью управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни.; |

## 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Введение в специальность» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Введение в специальность».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

| Шифр | Наименование компетенции   | Предшествующие дисциплины/модули, практики* | Последующие дисциплины/модули, практики*            |
|------|--|---|---|
| УК-6 | Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в |   | Лингвострановедение; Основы проектной деятельности; |

| Шифр | Наименование компетенции | Предшествующие дисциплины/модули, практики* | Последующие дисциплины/модули, практики* |
|------|--------------------------|---|--|
|      | течение всей жизни       |   |  |

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

\*\* - элективные дисциплины /практики

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Введение в специальность» составляет «2» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

| Вид учебной работы                        | ВСЕГО, ак.ч. |    | Семестр(-ы) |
|---|--------------|----|-------------|
|   |              |    | 1           |
| Контактная работа, ак.ч                   | 36           |    | 36          |
| Лекции (ЛК)                               | 18           |    | 18          |
| Лабораторные работы (ЛР)                  | 0            |    | 0           |
| Практические/семинарские занятия (СЗ)     | 18           |    | 18          |
| Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч. | 30           |    | 30          |
| Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч. | 6            |    | 6           |
| Общая трудоемкость дисциплины ак.ч.       | ак.ч.        | 72 | 72          |
|   | зач.ед.      | 2  | 2           |

Общая трудоемкость дисциплины «Введение в специальность» составляет «2» зачетные единицы.

Таблица 4.2. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очно-заочной формы обучения.

| Вид учебной работы                        | ВСЕГО, ак.ч. |    | Семестр(-ы) |
|---|--------------|----|-------------|
|   |              |    | 1           |
| Контактная работа, ак.ч                   | 14           |    | 14          |
| Лекции (ЛК)                               | 14           |    | 14          |
| Лабораторные работы (ЛР)                  | 0            |    | 0           |
| Практические/семинарские занятия (СЗ)     | 0            |    | 0           |
| Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч. | 49           |    | 49          |
| Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч. | 9            |    | 9           |
| Общая трудоемкость дисциплины ак.ч.       | ак.ч.        | 72 | 72          |
|   | зач.ед.      | 2  | 2           |

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы\*

| Номер раздела | Наименование раздела дисциплины | Наименование темы | Содержание темы  | Вид учебной работы*                          |        |
|---------------|---------------------------------|-------------------|--|--|--------|
| Раздел 1      | Раздел 1. Введение в профессию  | 1.1               | Тема 1. Цель, задачи и структура курса (знакомство с ключевыми ценностями отрасли и профессии для развития науки, экономики и общества; краткий обзор разделов и тем курса, форматов работы в семестре, литературных источников; разъяснения по БРС) | Знакомство с ключевыми ценностями отрасли    | ЛК, СЗ |
|               |                                 | 1.2               | Тема 2. История зарождения и развития отрасли и профессии (основные этапы развития отрасли и профессии в России и мире)  | Основные этапы развития отрасли              | ЛК, СЗ |
|               |                                 | 1.3               | Тема 3. Профессиональный ландшафт (где и на каких должностях работают выпускники образовательной программы; функционал деятельности по специальности на разных позициях; базовые термины и определения в профессии)                                  | Обзор профессионального ландшафта            | ЛК, СЗ |
|               |                                 | 1.4               | Тема 4. Требования современных работодателей из отрасли к уровню подготовки выпускников (требования профессиональных стандартов, требования к «hard» и «soft skills» выпускников; нормы профессиональной этики,                                      | Обзор требований профессиональных стандартов | ЛК, СЗ |

| Номер раздела | Наименование раздела дисциплины  | Наименование темы |  | Содержание темы  | Вид учебной работы* |
|---------------|--|-------------------|--|--|---------------------|
|               |  |                   | корпоративной культуры и социальной ответственности)   |  |                     |
|               |  | 1.5               | Тема 5. Траектория получения высшего образования по профессии (обзор структуры и порядка освоения образовательной программы; траектория и принципы формирования раздела дисциплины; обзор ключевых дисциплин и практик образовательной программы; взаимосвязь со смежными отраслями и специальностями) | Обзор структуры и порядка освоения программы                   | ЛК, СЗ              |
| Раздел 2      | Раздел 2. Выдающиеся лидеры профессии и их вклад в развитие отрасли                                      | 2.1               | Тема 6. Российские «пионеры» профессии и отрасли (имена, регалии, основные достижения и наследие)  | Обзор истории российской науки о переводе                      | ЛК, СЗ              |
|               |  | 2.2               | Тема 7. Современные российские лидеры профессии и отрасли (имена, регалии, основные достижения)  | Обзор современной теории перевода и ключевых ее понятий        | ЛК, СЗ              |
|               |  | 2.3               | Тема 8. Иностранные «пионеры» профессии и отрасли (имена, регалии, основные достижения и наследие)   | Обзор истории перевода   | ЛК, СЗ              |
|               |  | 2.4               | Тема 9. Современные иностранные лидеры профессии и отрасли (имена, регалии, основные достижения)   | Обзор современной переводческой практики на иностранных языках | ЛК, СЗ              |
| Раздел 3      | Раздел 3. Современное состояние и тренды развития отрасли. Механизмы и инструменты развития в профессии. | 3.1               | Тема 10. Современное состояние, основные вызовы и тренды развития отрасли в России и мире.   | Обзор современного состояния в отрасли                         | ЛК, СЗ              |
|               |  | 3.2               | Тема 11. Инновации и цифровизация в профессии  | Цифровые инструменты переводчика                               | ЛК, СЗ              |

| Номер раздела | Наименование раздела дисциплины | Наименование темы | Содержание темы   | Вид учебной работы*                   |        |
|---------------|---------------------------------|-------------------|---|---------------------------------------|--------|
|               |                                 | 3.3               | Тема 12. Карьерные траектории: от выпускника до профессионала (обзор рынков труда в России и мире; возможные пути развития в профессии: наука и образование, бизнес, госсектор, НКО и т.д.) | Обзор карьерной траектории выпускника | ЛК, СЗ |
|               |                                 | 3.4               | Тема 13. «Soft skills» для успеха в профессии (значение для карьерного роста в профессии и методы развития «мягких» навыков коммуникации, лидерства, управления своей деятельностью и т.п.) | Социальные навыки переводчика         | ЛК, СЗ |
|               |                                 | 3.5               | Тема 14 Миссия РУДН в современном мире  | Миссия РУДН                           | ЛК, СЗ |

\* - заполняется только по ОЧНОЙ форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

| Тип аудитории              | Оснащение аудитории   | Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости) |
|----------------------------|---|--|
| Лекционная                 | Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.   |  |
| Семинарская                | Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций. |  |
| Для самостоятельной работы | Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.                                  |  |

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### Основная литература:

1. Быкова Ирина Александровна. Теория перевода (когнитивно-прагматический аспект) [Электронный ресурс]:  
¶[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=470408&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=470408&idb=0)¶

2. Прикладная лингвокультурология [Электронный ресурс]:  
[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=412623&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=412623&idb=0)

- Воробьев Владимир Васильевич. Лингвокультурология [Текст/электронный ресурс]:  
¶[http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn\\_FindDoc&id=241121&idb=0](http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=241121&idb=0)¶

### Дополнительная литература:

1. Реформатский Александр Александрович. Введение в языковедение [Электронный ресурс]:  
<https://e.lanbook.com/book/68799>

2. Нелюбин Лев Львович. Наука о переводе (история и теория с древнейших времен до наших дней) [Электронный ресурс]: [https://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=69166](https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=69166)

- Нелюбин Лев Львович. Введение в технику перевода (когнитивный теоретико-прагматический аспект): учебное пособие [Электронный ресурс]:  
[https://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_red&id=58027](https://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=58027)

### Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)
- ЭБС «Троицкий мост»

2. Базы данных и поисковые системы

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации <http://docs.cntd.ru/>
- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «Введение в специальность».

\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

**РАЗРАБОТЧИКИ**

---

Должность

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП**

Заведующий кафедрой

---

Должность

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО**

Заведующий кафедрой

---

Должность

---

Снегирев И.А.

Фамилия И.О

Соколова Наталия Леонидовна [М|](вн.  
совм.) Заведу

---

Фамилия И.О

---

Соколова Н.Л.

Фамилия И.О